

kā-isinākwahk mitēhihk

āskaw mitēh wī-pāscipēw
kipahikanihk ohci
ēkosi ta-iskipēk
itē kā-sihtāskikanēt.

ēkospīhk ōma
piko ta-pimohtēhk
anita 'miywāsin' mēskanāsihk,
ahpō 'oskana' maskotēhkānihk.
nānitaw itē ka-nitohtāhcik
apisci-kāhkākīsak, wāskahikani-piyēsīsak,
niskak ēkwa mīna omīmīwak.
piko ta-wāpahkēhk ē-pimwēwēstiniyik
mēkwāc kā-osāwinākosicik
piyēsīsak pāh-pakaski-wāpahtahisowak.
piko ta-wāpahkēhk
ē-pē-ati-kaskitēwaskwaniyik nisihkāc
nayēwaci-kīsikohk, piko ta-miyāhtamihk
askiy itē kā-kimiwaniyik.

kinitawēyihētēnānaw kām wātisiwin maskotēhkānihk
ta-wānaskēyahk, ta-wāpahkēyahk pītos-āyak
ē-sakicīhcēnitocik, ta-pāh-pēhtamahk
pāh-pahki otācimowinisiwāwa,
opāhpiwiniwāw ahpō cī omātowiniwāw.
ta-wīci-nīmāsimāyahkok kiwāhkōmākaninawak,
māskōc ta-isi-wēpinamawāyahkok omīmīwak
pīsimwāpikwaniy kiscikānisa ahpō pahkwēsikanisa.

nimāmitonēyimāwak aniki kā-osāmēyaticik
ē-papāmohtēcik asinīhkān-ōtēnāhk
itē kā-sākamoniyyiki miyoskamiwaskosa
itē kā-pāstipayiyiki.
itē kā-kipahikāsoyit piyēsīsa
wāsakāpawīstākwak ahcahkwak
kā-kwētawēyihāhkik pikwaci-kīkwāsa.

kēyāpic māka nipakitinikawin ta-miyāhtamān
mistimini-wāpikwaniya, osāwāsīhkāni-wāpikwaniya

nīpāmāyāci-wāpikwaniya, ēkwa mīna sihta ēkwa minahik,
ōki kayās-āyak
ē-yēhyēstamākoyahkok misiwēskamik.

ōma ninitawēyih tamawāwak aniki kā-āhkwacik opasakwāpiwināniwāhk
kā-āhpīhtisicik otēhiwāhk, kā-kiptawakēcik.
ninitawēyimāwak kā-asiskīwicik maskasiyak
ta-māmawōhkamātocik mitēh ēkwa ahcahk,
ēkosi ta-kiskisiyahk kahkiyaw ē-māwasakonāyahkok
asinīsisak. ēkonik asinīwipayihcikēwinisak
kā-akwamohisocik kitēhināhk isi.
āskaw ēwako kimiskēnaw
ē-ma-mostohtēyahk
sāpo maskotēhkānihk.

© Louise B. Halfe – Sky Dancer

Parliamentary Poet Laureate

Translation: © Jean Okimāsis and Arok Wolvengrey, with Louise B. Halfe – Sky Dancer